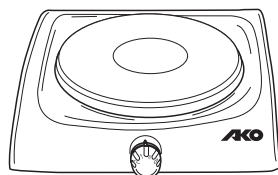




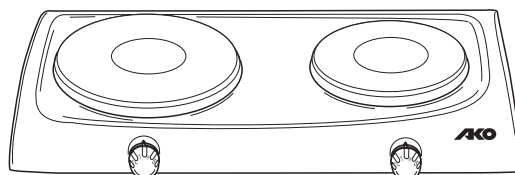
AKO - Tischkochgerät
AKO - Table cooker
Cuisinière de table - AKO
Fornello elettrico da tavolo - AKO
Cocinilla eléctrica de mesa AKO
AKO - Tafelkooktoestel



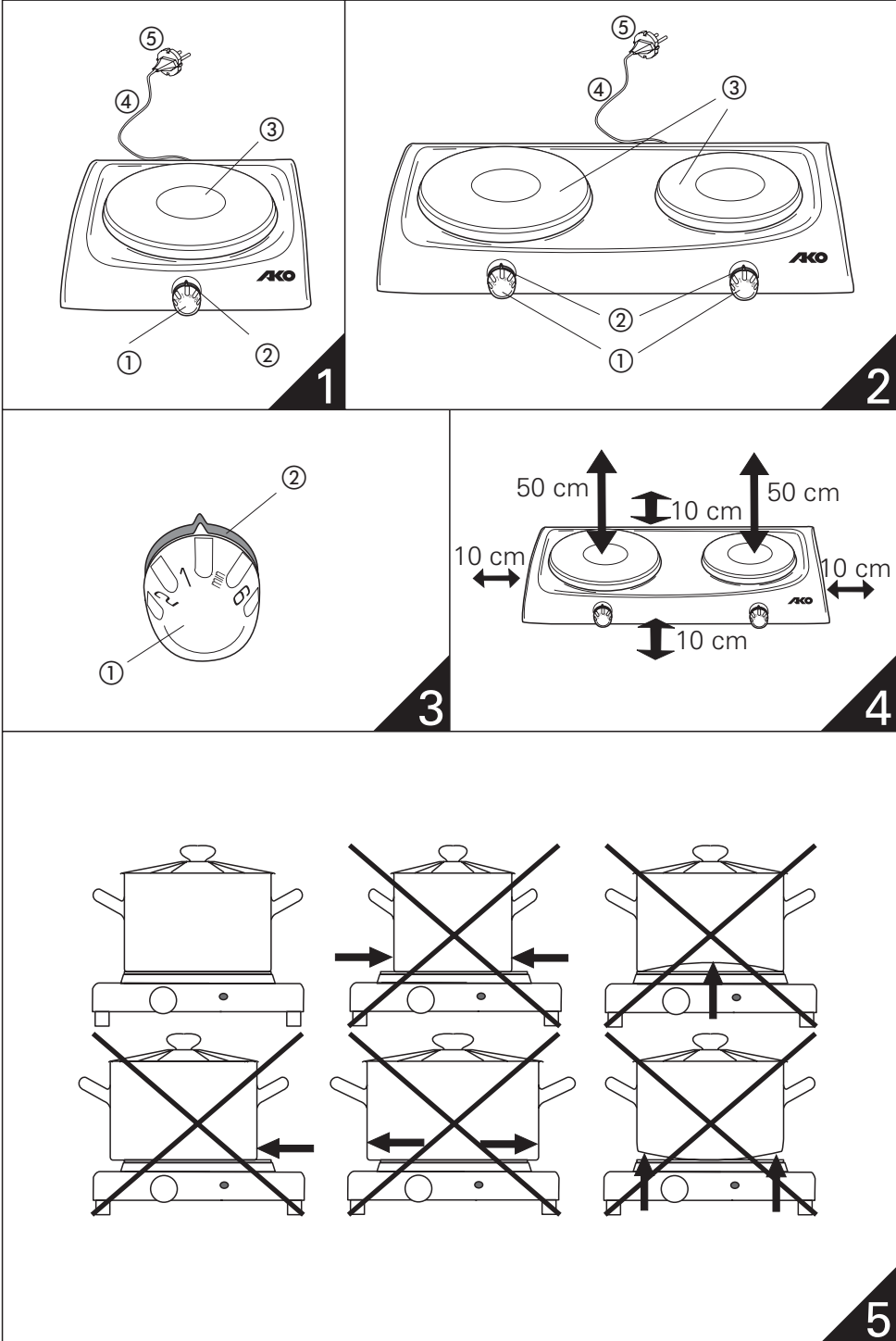
KP 515



KP 525



D	Bedienungsanleitung	S. 3 - 4
GB	Operating instructions	P. 4 - 5
F	Mode d'emploi	P. 6 - 7
I	Istruzioni d'uso	P. 8 - 9
E	Instrucciones de uso	P. 10 - 11
NL	Bedieningshandleiding	P. 12 - 13



- Ⓓ **Liebe Kundin, lieber Kunde**, vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses Geräts entgegengebracht haben. Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, welches nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln CE-konform hergestellt wurde. Weil wir wollen, daß Sie lange Freude an dem Gerät haben und ausreichend für Ihre Sicherheit gesorgt ist, **lesen Sie bitte die Anleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise** auf den letzten Seiten. Bewahren Sie die Anleitung griffbereit auf und geben Sie das Gerät nie ohne Anleitung an andere Personen weiter. **Ihr AKO - Tischkochgerät** besitzt eine (KP 515) bzw. zwei (KP 525) Kochstellen. Die stufenlose Temperaturregelung sorgt für gleichbleibende Kochtemperatur. Die Kontrolleuchte zeigt das Aufheizen der Kochplatten an. Das Gerät dient zum Kochen, Erhitzen oder Braten und ist für den normalen Hausgebrauch vorgesehen.

Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten

Typ	KP 515	KP 525
Netzspannung	- siehe Typschild -	
Anzahl der Kochstellen	1	2
Ø / Leistung der Heizplatten	180 mm / 1500 W	180 mm / 1500 W 145 mm / 1000 W
Temperaturreglung	stufenlos einstellbar	
Schutzklasse	I	
Abmessungen ca. B x H x T	26 cm x 6 cm x 29 cm	48 cm x 6 cm x 29 cm
Gewicht ca.	3 kg	5 kg

Aufbau und Bedienteile (vgl. Abbildungen auf Seite 2)

- | | |
|------------------|---------------|
| ① Drehregler | ④ Netzkabel |
| ② Kontrolleuchte | ⑤ Netzstecker |
| ③ Kochplatte | |

Das Auspacken des Geräts

- Überprüfen Sie das Gerät auf sichtbare Beschädigungen. Falls Sie Beschädigungen am Gerät feststellen, dürfen Sie es nicht benutzen. Wenden Sie sich dann bitte an Ihren Fachhändler.
- Wir bitten Sie, das Verpackungsmaterial umweltgerecht zu entsorgen.

Erste Inbetriebnahme

Die Kochplatten sind mit einem Schutzfett behandelt. Das Schutzfett härtet beim ersten Aufheizen zur optimalen Schutzschicht aus. Heizen Sie deshalb die Kochplatten für 5 Minuten in einem gut belüfteten Raum mit höchster Stufe auf. Die dabei entstehende Rauchentwicklung ist kein Mangel.

Das Aufstellen des Geräts (vgl. Abb. 4)

- Achten Sie auf die notwendigen Abstände zu hitzeempfindlichen oder brennbaren Materialien.

ⓘ Empfehlung zum Kochgeschirr (vgl. Abb. 5)

- Verwenden Sie Kochgeschirr für Elektroherde mit ebenem Boden und zur Kochplatte passender Größe. Sie erhalten so die optimalen Kochergebnisse mit geringstem Energieverbrauch und vermeiden eine Überhitzung der Kochplatten.

Die Positionen des Drehreglers (vgl. Abb. 3)

- | | | |
|-----|--------------------------|-----------------------------------|
| MIN | - Platte wird nicht warm | |
| 1-2 | - niedrigste Temperatur | Warmhalten / Auftauen von Speisen |
| 2-3 | - niedrige Temperatur: | Dünsten oder langsames Garen |
| 3-5 | - mittlere Temperatur: | Kochen |
| 5-6 | - hohe Temperatur: | Braten / schnelles Aufheizen |

Die Kontrolleuchte leuchtet, wenn die Platte aufheizt.

Nach dem Gebrauch

- Bringen Sie den Drehregler in Position MIN.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es nach jeder Benutzung, da sich Verschmutzungen dann leichter entfernen lassen.

Eventuelle Störungen am Gerät und mögliche Ursachen

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Platten werden nicht warm.	Der Drehregler befindet sich in Position MIN.	Bringen Sie den Drehregler in die gewünschte Position.
	Die Haushaltssicherung hat angesprochen.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherung und achten Sie darauf, daß keine weiteren leistungsstarken Geräte diesselbe Haushaltssicherung belasten.
	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.

Falls Sie alle oben aufgeführten Ursachen überprüft haben und das Gerät trotzdem nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder die AKO-Servicestelle.

Die Reinigung des Geräts

- Bei Bedarf reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Beachten Sie dabei die Sicherheitshinweise auf den letzten Seiten.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals harte Gegenstände, um das Zerkratzen der Schutzbeschichtung der Kochplatten zu vermeiden.
- Pflegen Sie die Kochplatten mit einem handelsüblichen Pflegemittel für Elektrokochplatten.

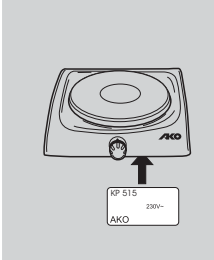


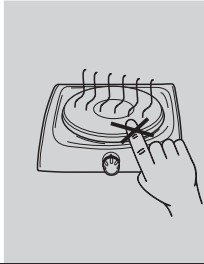

Die Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

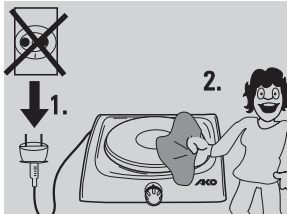
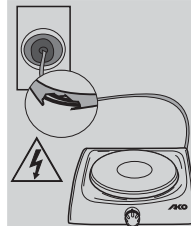
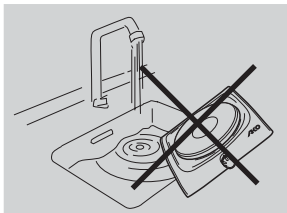
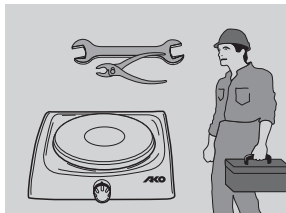
Die Entsorgung

Über die Möglichkeit der Entsorgung Ihres Geräts informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller.

Sicherheitshinweise / Safety instructions / Consignes de sécurité /
Avvertenze de sicurezza / Instrucciones de seguridad / Veiligheidsvoorschriften

<p> Ⓓ Netzspannung beachten (siehe Typschild). Ⓔ Observe the stated supply voltage (see type label). Ⓕ Observer la tension de réseau (voir plaque signalétique). ⓘ Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta del modello dell'apparecchio corrisponda a quella nella vostra installazione. Ⓔ Tomar en consideración la tensión de la corriente eléctrica (véase la placa de características). Ⓗ Op de netspanning letten (zie typeplaatje). </p> 	<p> Ⓓ Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben - Das Gerät auf eine ebene, temperaturbeständige Unterlage stellen. Ⓔ Do never operate the appliance unattended – Place the appliance on a plain, heatproof surface. Ⓕ Ne jamais employer l'appareil sans qu'il soit surveillé - Poser l'appareil sur une surface plane et résistante à la température. ⓘ Mai operare l'apparecchio incustoditamente - mettere l'apparecchio sul supporto piatto costante di temperatura. Ⓔ Nunca utilice el aparato sin vigilancia – Ponga el aparato en una superficie plana y resistente al calor. Ⓗ Het toestel nooit zonder toezicht laten lopen - het toestel op een vlak ondergrond stellen, dat bestand is tegen extreme temperaturen. </p> 
<p> Ⓓ Kinder dürfen das Gerät nicht bedienen. Ⓔ The appliance may not be operated by children. Ⓕ Les enfants ne peuvent pas utiliser l'appareil. ⓘ L'apparecchio non deve essere comandato da bambini. Ⓔ El aparato no debe ser operado por niños. Ⓗ Kinderen mogen het apparaat niet bedienen. </p> 	<p> Ⓓ Heizplatte wird heiß, nicht berühren. Ⓔ The cooking plate becomes hot during operation, do not touch it. Ⓕ La plaque chauffante devient chaude, ne pas toucher. ⓘ La piastra da cucinare diventa calda, non toccarla. Ⓔ La placa calentadora se pone caliente, no la toque. Ⓗ Verhittingsplaat wordt heet, niet aanraken. </p> 
<p> Ⓓ Es besteht Brandgefahr, wenn Öle oder Fette zu stark erhitzt werden - Um Verbrennungen oder Verbrühungen durch spritzendes Fett oder Wasserdampf zu vermeiden, niemals Wasser in erhitztes Fett oder Öl gießen. Ⓔ There is a danger of burning when oil or fat is heated up – In order to avoid burnings and injuries due to hot fat or water vapour, make sure you never pour water into hot fat or oil. Ⓕ Il y a danger d'incendie, lorsque des huiles ou des graisses sont trop chauffées - Pour éviter des brûlures ou des échaudures par de la graisse jaillissante ou de la vapeur, ne jamais verser de l'eau dans la graisse ou l'huile chauffée. ⓘ Esiste un pericolo d'incendio, quando degli oli o delle grasse sono troppo riscaldati - per evitare delle bruciature o scottature a causa di grassa spruzzante o vapore acqueo, mai versare acqua in grassa od olio riscaldato. Ⓔ Hay peligro de quemadura al calentar aceite y grasa – Para evitar quemaduras y escaldaduras a causa de grasa o vapor de agua caliente, nunca echa agua en grasa o aceite caliente. Ⓗ Er bestaat brandgevaar, wanneer olie of vetten worden al te veel verhit - om verbrandingen door spetterend vet of waterdamp te vermijden, nooit water in verhit vet of olie gieten. </p>	

Sicherheitshinweise / Safety instructions / Consignes de sécurité /
Avvertenze de sicurezza / Instrucciones de seguridad / Veiligheidsvoorschriften

<p>Ⓓ Vor der Reinigung Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen - Keine entflammaren Reinigungsmittel verwenden wie z.B. Benzin , Spiritus ...</p> <p>Ⓖ Before cleaning make sure you unplug the appliance and let it cool down. Never use easily inflammable cleaning agents, such as petrol ethyl alcohol, methylated spirit etc. for cleaning the appliance.</p> <p>Ⓕ Avant le nettoyage, débrancher la fiche secteur et laisser refroidir l'appareil - Ne pas utiliser des produits de nettoyage inflammables, comme p.ex. de l'essence, de l'alcool.</p> <p>Ⓘ Prima della nettatura tirare la spina della rete e lasciar raffreddare l'apparecchio - facendo attenzione a non utilizzare sostanze di pulizia facilmente infiammabili come la benzina, spirito eccetera.</p> <p>Ⓔ Antes de limpiar el aparato separe la clavija de red y deje enfriar el aparato. No utilizar detergentes o líquidos inflamables, p.ej. gasolina o alcohol industrial.</p> <p>Ⓗ Voor de reiniging de stekker trekken en het toestel laten afkoelen. Geen ontvlambare reinigingsmiddelen gebruiken, zoals bijv. benzine, spiritus ...</p> 	<p>Ⓓ Gelegentlich Netzkabel kontrollieren. Bei Beschädigung durch besonderes Netzkabel ersetzen. Erhältlich bei Hersteller oder Service-Stelle.</p> <p>Ⓖ Occasionally check the power cable. In case of damage, replace it by a special power cable available through the manufacturer or the service centre.</p> <p>Ⓕ Contrôler de temps en temps le câble de réseau. Lors de dommages, remplacer le câble de réseau. Disponible chez le fabricant ou Point de dépannage.</p> <p>Ⓘ Controllate periodicamente il cavo di alimentazione. In caso che questo sia danneggiato, si deve sostituire con un cavo speciale, che lei potrà ottenere dal suo fornitore o da un centro di servizio specializzato.</p> <p>Ⓔ Controlar periódicamente el estado del cable de conexión. En caso de localizar daños, remplazarlo por un cable de la misma calidad, que usted puede obtener en un taller de servicio.</p> <p>Ⓗ Incidenteel het netvoedingskabel controleren. Bij beschadiging door een speciaal netvoedingskabel vervangen. Het is verkrijgbaar bij de fabrikant of bij een servicewerkplaats.</p> 
<p>Ⓓ Gerät nicht ins Wasser tauchen.</p> <p>Ⓖ Do never immerse the appliance in water.</p> <p>Ⓕ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.</p> <p>Ⓘ Mai immergere l'apparecchio in acqua.</p> <p>Ⓔ Nunca sumirja el aparato en agua.</p> <p>Ⓗ Het toestel niet in water induiken.</p> 	<p>Ⓓ Das Gerät darf nur vom Fachmann geöffnet oder repariert werden.</p> <p>Ⓖ The appliance may only be opened and repaired by an expert.</p> <p>Ⓕ L'appareil ne peut être ouvert ou réparé que par un spécialiste.</p> <p>Ⓘ L'appar. deve essere aperto o riparato solamente da un tecnico specializzato.</p> <p>Ⓔ El aparato solo debe ser abierto o reparado por un especialista.</p> <p>Ⓗ Het apparaat mag alleen door een vakman worden geopend of gerepareerd.</p> 

- (D) GARANTIE**
Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.
- (GB) GUARANTEE**
We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.
- (F) GARANTIE**
L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent être obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causés à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.
- (I) GARANZIA**
Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.
- (E) GARANTIA**
Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.
- (NL) GARANTIE**
Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, wanneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
95326 Kulmbach
Tel.: 09221 - 709 564
Fax: 09221 - 709 589